YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (neljäs jaosto)

8 päivänä heinäkuuta 2004 *

Asiassa C-400/03,

jonka tribunal d'instance du VIIe arrondissement de Paris (Ranska) on saattanut EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa

Waterman SAS, aiemmin Waterman SA,

vastaan

Directeur général des douanes et droits indirects

ennakkoratkaisun Selittävät huomautukset Euroopan yhteisöjen yhdistettyyn nimikkeistöön -nimiseen komission antamaan tiedonantoon (EYVL 2000, C 199, s. 1) sisältyvien yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä 4202 12 11 ja 4202 12 19 koskevien selittävien huomautusten yhteensoveltuvuudesta tariffi- ja tilastonimik-

* Oikeudenkäyntikieli: ranska.

keistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna 13.10.2000 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 2263/2000 (EYVL L 264, s. 1), liitteessä I tarkoitetun yhteisen tullitariffin yhdistetyn nimikkeistön kanssa,

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (neljäs jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J. N. Cunha Rodrigues sekä tuomarit J. P. Puissochet ja K. Lenaerts (esittelevä tuomari),

julkisasiamies: C. Stix-Hackl,
kirjaaja: johtava hallintovirkamies L. Hewlett,

ottaen huomioon kirjalliset huomautukset, jotka sille ovat esittäneet

— Waterman SAS, edustajanaan avocat F. Goguel,

— Ranskan hallitus, asiamiehinään A. Colomb ja G. de Bergues,

— Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehinään C. Schieferer ja X. Lewis,

ottaen huomioon suullista käsittelyä varten laaditun kertomuksen,

kuultuaan Waterman SAS:n, Ranskan hallituksen ja komission 1.4.2004 pidetyssä istunnossa esittämät suulliset huomautukset,

ottaen huomioon julkisasiamiestä kuultuaan tekemänsä päätöksen, jonka mukaan asia ratkaistaan ilman ratkaisuehdotusta,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Tribunal d'instance du VIIe arrondissement de Paris (Ranska) on esittänyt yhteisöjen tuomioistuimelle 21.8.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 26.9.2003, EY 234 artiklan nojalla ennakkoratkaisukysymyksen Selittävät huomautukset Euroopan yhteisöjen yhdistettyyn nimikkeistöön -nimiseen komission antamaan tiedonantoon (EYVL 2000, C 199, s. 1) sisältyvien yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä 42 02 12 11 ja 42 02 12 19 koskevien selittävien huomautusten yhteensoveltuvuudesta tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna 13 päivänä lokakuuta 2000 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 2263/2000 (EYVL L 264, s. 1), liitteessä I tarkoitetun yhteisen tullitariffin yhdistetyn nimikkeistön kanssa.

2 Tämä kysymys on esitetty asiassa, jossa osapuolina ovat Waterman SA -niminen yhtiö, jonka oikeudet ovat sulautumisen johdosta siirtyneet Waterman SAS -nimiselle yhtiölle (jäljempänä Waterman) ja directeur général des douanes et droits indirects (tulleista ja välillisistä veroista vastaavan viraston pääjohtaja) ja joka koskee kyseisen yhtiön Euroopan unionin alueella maahantuomien mustekynien koteloiden tariffiluokitusta.

Asiaa koskevat oikeussäännöt

3 Yhdistetty nimikkeistö, sellaisena kuin sitä sovellettiin pääasian tosiseikkojen tapahtuessa, on esitetty komission asetuksen N:o 2263/2000 liitteessä I. Kyseisen liitteen toisen osan 42 ryhmä käsittää "nahkatavarat; satula- ja valjasteokset; matkatarvikkeet; käsilaukut ja niiden kaltaiset säilytysesineet; suolesta valmistetut tavarat".

4 Kyseisen ryhmän alla kuvataan muun muassa nimike 4202, johon kuuluvat muun muassa "kotelot ruokailuvälineitä varten ja niiden kaltaiset säilytysesineet, jotka on valmistettu nahasta, tekonahasta, muovilevystä, tekstiiliaineesta, vulkaanikuidusta, kartongista tai pahvista tai kokonaan tai suurimmaksi osaksi päällystetty näillä aineilla tai paperilla".

5 Alanimike 4202 92 19 koskee edellisessä kohdassa tarkoitettuja tavaroita, kun niiden "ulkopinta on muovilevyä tai tekstiiliainetta". Pääasian tosiseikkojen tapahtuessa kyseisiä tavaroita koskevan sopimustullin määrä oli 9,7 prosenttia.

6 Alanimike 4202 99 00 koskee edellä 4 kohdassa mainittuja tavaroita, kun niiden ulkopinta ei ole nahkaa, tekonahkaa tai kiiltonahkaa eikä muovia tai tekstiiliainetta. Pääasian tosiseikkojen tapahtuessa kyseisiä tavaroita koskevan sopimustullin määrä oli 3,7 prosenttia.

7 Yhdistetyn nimikkeistön 42 ryhmän lisähuomautuksessa 1 täsmennetään, että "nimikkeen 4202 alanimikkeissä tarkoitetaan ilmaisulla 'ulkopinta' säilytysesineen ulkopinnan materiaalia, joka on paljain silmin nähtävissä, vaikka tämä materiaali olisikin säilytysesineen uloimman materiaalin muodostavan yhdistelmäaineen uloin kerros".

8 Alanimikkeiden 4202 92 11–4202 92 19 selittävissä huomautuksissa, joita tarkoitetaan edellä 1 kohdassa mainitussa komission tiedonannossa, viitataan alanimikkeiden 4202 12 11 ja 4202 12 19 huomautuksiin (jäljempänä asiaankuuluvat selittävät huomautukset), joiden mukaan ilmaisulla "muovilevyä" tarkoitetaan seuraavaa:

"Jos tuotteen säilytysesineen uloin materiaali on yhdistelmäainetta, jonka paljain silmin nähtävissä oleva uloin kerros on muovilevyä (esim. tekstiilikuiduista kudotun kankaan ja muovilevyn yhdistelmä), tuote voidaan luokitella näihin alanimikkeisiin siitä riippumatta, onko muovilevy valmistettu ensin ennen yhdistelmäaineen valmistamista vai onko muovikerros syntynyt siten, että jokin aine (esim. tekstiilikuiduista kudottu kangas) on päällystetty tai peitetty muovilla, edellyttäen kuitenkin, että kyseinen paljain silmin nähtävissä oleva uloin kerros muistuttaa tuotteeseen kiinnitettyä muovilevyä."

Pääasian oikeudenkäynti ja ennakkoratkaisukysymys

9 Waterman osoitti 11.4.2001 Ranskan tulliviranomaiselle sitovaa tariffitietoa koskevan pyynnön mustekynien Man Bille Coverlux -nimisten koteloiden luokitusta varten, joita se kuvasi pyynnössään seuraavasti:

"Runko (pohja ja kansi) muovia

Jousitetut saranat terästä

Sisäverhoilu satiinia

Kannessa vaahtopehmustus

Kotelon ulkopinnan materiaalina Coverlux

— –

Kotelon ulkopinta neutraalia kartonkia."

10 Waterman on pyynnössään vaatinut, että tavarat luokitellaan alanimikkeeseen 4202 99 00.

11 Ranskan tulliviranomainen antoi 28.6.2001 sitovan tariffitiedon numero FR-E4-2001-001470, jossa kyseiset tavarat luokiteltiin alanimikkeeseen 4202 92 19. Kyseinen viranomainen esitti kahden Pariisin alueen tullilaboratorion tekemän analyysin perusteella, että kyseisen kotelon ulkopinta oli muovilevyä, jonka paksuus oli keskimäärin 0,12 millimetriä. Sitovan tariffitiedon tueksi viranomainen vetosi muun muassa asiaankuuluviin selittäviin huomautuksiin.

12 Waterman haastoi 11.9.2001 tulleista ja välillisistä veroista vastaavan viraston pääjohtajan oikeuteen tribunal d'instance du VIIe arrondissement de Paris'ssa sitovan tariffitiedon kumoamiseksi ja sen toteamiseksi, että tavara kuuluu alanimikkeeseen 4202 99 00.

13 Kyseinen tuomioistuin pyysi 5.2.2002 tekemällään päätöksellä commission de conciliation et d'expertise douanièrea määrittelemään ja kuvailemaan kyseisen tavaran ulkopinnan koostumuksen sekä valmistustavan. Kyseinen komissio katsoi 22.5.2002 antamassaan lausunnossa, että "tarkasteltavana olevien koteloiden ulkopinta muodostui akryylipolymeeristä, johon oli sekoitettu väripigmenttiä, ja että tätä seosta jähmeässä muodossa oli sivelty telan avulla kotelon pintaan ennen kuin kotelo sai muotonsa".

14 Tutkiessaan kysymystä siitä, kuuluuko koostumukseltaan tällainen ja tällaisen menetelmän avulla syntynyt materiaali Ranskan tulliviranomaisen asiaankuuluvien selittävien huomautusten perusteella katsomalla tavalla alanimikkeeseen 4202 92 19,

tribunal d'instance du VIIe arrondissement de Paris on päättänyt lykätä asian käsittelyä ja esittää yhteisöjen tuomioistuimelle seuraavan ennakkoratkaisukysymyksen:

"Onko yhdistetyn nimikkeistön nimikkeitä 4202 12 11 ja 4202 12 19 koskeva selittävä huomautus, jossa täsmennetään termillä 'muovilevyä' tarkoitettavan sitä, jos tuotteen säilytysesineen uloin materiaali on yhdistelmäainetta, jonka paljain silmin nähtävissä oleva uloin kerros on muovilevyä (esim. tekstiilikuiduista kudotun kankaan ja muovilevyn yhdistelmä), tuote voidaan luokitella näihin alanimikkeisiin siitä riippumatta, onko muovilevy valmistettu ensin ennen yhdistelmäaineen valmistamista vai onko muovikerros syntynyt siten, että jokin aine on päällystetty tai peitetty muovilla, edellyttäen kuitenkin, että kyseinen paljain silmin nähtävissä oleva uloin kerros muistuttaa tuotteeseen kiinnitettyä muovilevyä', ristiriidassa tariffin kanssa?"

Ennakkoratkaisukysymys

15 Ensinnäkin on syytä todeta, että esitetty kysymys ei koske yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden 4202 92 19 ja 4202 99 00 tulkintaa, joihin Ranskan tulliviranomainen ja Waterman ovat kumpikin vedonneet jälkimmäisen Euroopan unionin alueelle tuomien mustekynien koteloiden tariffiluokituksen osalta, vaan niiden yhdistetyn nimikkeistön asiaankuuluvien selittävien huomautusten pätevyyttä, joita sovelletaan alanimikkeisiin 4202 92 11–4202 92 19.

16 Tältä osin on syytä muistuttaa, että yhdistetyn nimikkeistön selittävät huomautukset tarjoavat pätevät perusteet nimikkeistön tulkinnalle, kunhan vain niiden sisältö on yhdenmukainen tämän yhteistä tullitariffia koskevan säännöstön kanssa eikä niillä muuteta sen soveltamisalaa (ks. asia 798/79, Chem-Tec, tuomio 11.7.1980, Kok. 1980, s. 2639, 11 ja 12 kohta).

17 Tässä tapauksessa asiaankuuluvissa selittävissä huomautuksissa täsmennetään, että siinä tapauksessa, että tuotteen säilytysesineen uloin materiaali on yhdistelmäainetta, jonka paljain silmin nähtävissä oleva uloin kerros on muovilevyä, tariffiluokituksen kannalta ei ole merkitystä, onko tämä levy valmistettu ensin ennen sen yhdistelmäaineen valmistamista, jonka näkyvä uloin kerros on kyseistä levyä, vai onko muovikerros syntynyt siten, että jokin aine (esim. tekstiilikuidusta kudottu kangas) on päällystetty tai peitetty muovilla, kunhan vain jälkimmäinen valmistustapa johtaa sellaiseen lopputulokseen, joka muistuttaa ensin mainitun tavan lopputulosta.

18 Näin ollen yhdistetyssä nimikkeistössä tarkoitettua ilmaisua "muovilevy" tulkittaessa näissä huomautuksissa muovikerros, joka on syntynyt siten, että jokin aine on päällystetty tai peitetty muovilla, rinnastetaan muovilevyyn, joka on valmistettu ennen sen kiinnittämistä säilytysesineen pinnalle, edellyttäen kuitenkin, että ne ovat ulkonäöltään samankaltaisia. Kyseisten huomautusten mukaan tällä edellytyksellä kaksi menetelmää, joilla kyetään valmistamaan yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 4202 kuuluva säilytysesineen ulkopinta, joka on muovia, nimittäin menetelmä, joka perustuu aikaisemmin valmistetun muovilevyn kiinnittämiseen, ja menetelmä, joka perustuu aineen (esim. tekstiilin) päällystämiseen tai peittämiseen muovilla, ovat toisiaan vastaavat.

19 Ottaen huomioon edellä 16 kohdassa mainittu oikeuskäytäntö on tutkittava asiaankuuluvien selittävien huomautusten yhdenmukaisuutta pääasiaan liittyvien nimikkeiden ja alanimikkeiden sanamuodon, näihin sovellettavien huomautusten sekä yhdistetyn nimikkeistön ensimmäisen osan I osastossa tarkoitettujen yhdistetyn nimikkeistön yleisten tulkintasääntöjen 6 kohdassa mainitun säännön kanssa, joka Watermanin mukaan on ristiriidassa kyseisten selittävien huomautusten kanssa.

20 Mitä tulee kyseisen nimikkeen ja alanimikkeiden ehtoihin, nimittäin yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 4202 ja alanimikkeisiin 4202 92 11–4202 92 19, on todettava, että niissä ei täsmennetä sitä, miten "muovilevy" on ymmärrettävä.

21 Mitä tulee siihen seikkaan johon Waterman kirjallisissa huomautuksissaan viittaa, jonka mukaan asiaankuuluvissa selittävissä huomautuksissa sanoja "levy" ja "kerros" käytetään erotuksetta, vaikka viimeksi mainittu ei esiinny asiaankuuluvassa nimikkeessä tai alanimikkeissä eikä se ole vakiintuneen kielen mukaan synonyymi ensin mainitulle sanalle, ei sanottujen selittävien huomautusten voida katsoa olevan vastoin kyseisen nimikkeen ja alanimikkeiden sanamuotoa eikä sitä yhdistetyn nimikkeistön yleisten tulkintasääntöjen 6 kohdassa mainittua sääntöä, jonka mukaan tavaroiden luokittelun on tapahduttava alanimikkeiden sanamuodon mukaan.

22 Sana "kerros" asiaankuuluvissa selittävissä huomautuksissa tarkoittaa teknisen menetelmän avulla syntynyttä tuotetta, jonka on yhtäältä oltava "muovia" ja toisaalta, joka sanottujen huomautusten mukaan on rinnastettavissa yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeissä 4202 92 11–4202 92 19 tarkoitettuun muovilevyyn ainoastaan, mikäli se muistuttaa tällaista levyä.

23 Kuten Ranskan hallitus on huomauttanut, on tärkeää lisäksi todeta, että yhdistetyn nimikkeistön 42 ryhmän lisähuomautuksessa 1 (ks. edellä 7 kohta), joka koskee muun muassa säilytysesinettä, jonka ulkopinta on yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeissä 4202 92 11–4202 92 19 tarkoitettua muovilevyä, käytetään myös sanaa "kerros" täsmentämään erityisesti näissä alanimikkeissä tarkoitettua käsitettä "ulkopinta".

24 Asiaa koskevaan nimikkeeseen ja alanimikkeisiin sovellettavien huomautusten osalta on todettava, että yhdistetyn nimikkeistön VIII jakso, johon 42 ryhmä kuuluu, ei sisällä huomautuksia. Kyseinen ryhmä sisältää kolme huomautusta ja yhden lisähuomautuksen.

25 Huomautuksissa 1 ja 2 jätetään yhdistetyn nimikkeistön 42 ryhmän ja nimikkeen 4202 ulkopuolelle joukko tavaroita, kun taas huomautus 3 koskee nimikettä 4203. Mikään näistä huomautuksista ei näin ollen ole merkityksellinen arvioitaessa asiaankuuluvien selittävien huomautusten pätevyyttä.

26 Lisähuomautuksessa 1, joka on esitetty edellä 7 kohdassa, täsmennetään, että yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen 4202 alanimikkeissä säilytysesineen ulkopinnan liittäminen yhteen niistä pinnoista, joita tarkoitetaan kyseisissä alanimikkeissä, täytyy tapahtua huomioon ottaen materiaali, joka on paljain silmin nähtävissä, vaikka kyseinen materiaali olisikin säilytysesineen uloimman materiaalin muodostavan yhdistelmäaineen uloin kerros.

27 Asiaankuuluvat selittävät huomautukset ovat jatkoa kyseiselle lisähuomautukselle, ja niissä täsmennetään, että yhdessä lisähuomautuksen kattamista tapauksista, nimittäin kun uloin kerros, joka on paljain silmin havaittavissa, on muovilevyä, tämän levyn valmistusmenetelmällä ei ole merkitystä tariffiluokittelun kannalta.

28 Mitä tulee yhdistetyn nimikkeistön 39 ryhmän huomautukseen 10, johon Waterman on vedonnut, se ei ole merkityksellinen asiaan kuuluvien selittävien huomautusten kannalta, koska nämä koskevat 42 ryhmän alanimikkeitä. Lisäksi kyseinen huomautus ei sisällä mitään muovilevyn määritelmää, joka voisi olla ristiriidassa sanottujen selittävien huomautusten kanssa.

29 On syytä myös korostaa, että katsottaessa kaksi valmistustapaa, jotka johtavat samanlaisen tuotteen, nimittäin ulkopinnan, joka on muovia, syntymiseen, toisiaan vastaaviksi asiaankuuluvat selittävät huomautukset vastaavat oikeuskäytäntöä, jonka mukaan tariffiluokittelun ratkaisevana perustana on kyseisten tavaroiden objektiivisesti todettavat ominaispiirteet ja ominaisuudet, sellaisina kuin ne on määritelty yhteisen tullitariffin nimiketekstissä ja jaksojen tai ryhmien huomautusten teksteissä (ks. asia 200/84, Daiber, tuomio 10.10.1985, Kok. 1985, s. 3363, 13 kohta; asia C-11/93, Siemens Nixdorf, tuomio 19.5.1994, Kok. 1994, s. I-1945, 11 kohta ja asia C-339/98, Peacock, tuomio 19.10.2000, Kok. 2000, s. I-8947, 9 kohta).

30 Tältä osin on tärkeää korostaa, että vastoin sitä näkemystä, jota Waterman on puolustanut kirjallisissa huomautuksissaan, ja kuten kyseinen yhtiö on sitä paitsi suullisessa käsittelyssä myöntänyt, asiaankuuluviin selittäviin huomautuksiin ei sisälly mitään sellaista seikkaa, jonka perusteella olisi katsottava, että kyseisissä huomautuksissa komissio rinnastaa maalikerroksen muovilevyyn.

31 Lisäksi vastoin sitä, mitä Waterman väittää, asiaankuuluvissa selittävissä huomautuksissa lausuttua ulkonäön samankaltaisuuden vaatimusta ei voida tulkita siten, että se ilmaisisi komission noudattavan ensisijaisesti ulkonäköön liittyvää edellytystä välittämättä oikeuskäytännöstä, johon on viitattu edellä 29 kohdassa. Kyseisen edellytyksen soveltamisesta näet seuraa, että tuotteen, joka on syntynyt päällystämisellä tai peittämisellä, on oltava "muovikerros".

32 Kaiken edellä esitetyn perusteella kansalliselle tuomioistuimelle on vastattava, että ennakkoratkaisukysymyksen tarkastelussa ei ole tullut esiin ainoatakaan seikkaa, joka voisi vaikuttaa kyseisten selittävien huomautusten pätevyyteen.

Oikeudenkäyntikulut

33 Yhteisöjen tuomioistuimelle huomautuksensa esittäneille Ranskan hallitukselle ja komissiolle aiheutuneita oikeudenkäyntikuluja ei voida määrätä korvattaviksi. Pääasian asianosaisten osalta asia käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (neljäs jaosto)

on ratkaissut tribunal d'instance du VIIe arrondissement de Paris'n 21.8.2003 tekemällään päätöksellä esittämän kysymyksen seuraavasti:

Ennakkoratkaisukysymyksen tarkastelussa ei ole tullut esiin ainoatakaan seikkaa, joka voisi vaikuttaa niiden yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä 4202 12 11 ja 4202 12 19 koskevien selittävien huomautusten pätevyyteen, jotka sisältyvät Selittäviä huomautuksia Euroopan yhteisöjen yhdistettyyn nimikkeistöön -nimiseen komission antamaan tiedonantoon.

Cunha Rodrigues Puissochet Lenaerts

Julistettiin Luxemburgissa 8 päivänä heinäkuuta 2004.

R. Grass

kirjaaja

J. N. Cunha Rodrigues

neljännen jaoston puheenjohtaja